



# مای درس

گروه آموزشی عصر

[www.my-dars.ir](http://www.my-dars.ir)

10

ترجمه عبارات مهم درس چهارم دوازدهم

|                                                                                                                          |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| این آفرینش فداست. به من نشان دهید کسانی که غیر از اویند، چه آفریده اند؟                                                  | ﴿ هَذَا خَلَقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ﴾             |
| هذا مبتدا - خَلَقَ خبر - الله مضاف اليه - أرو فعل امر باب افعال - ن (نون وقایه) - ی مفعول - ماذا مفعول - خَلَقَ فعل ماضی |                                                                                      |
| تعادل طبیعت چه زیباست! فداوند برای آن نظمی آفریده است که                                                                 | مَا أَجْمَلَ الطَّبِيعَةَ تَوَازُنًا! خَلَقَ اللَّهُ لَهَا نِظَامًا يَحْكُمُ جَمِيعَ |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الموجوداتِ مِنْ نَبَاتٍ وَ حَيَوَانٍ وَ كَائِنَاتٍ أُخْرَى يَعِيشُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ                                                                                                                                                                                                                                  | بر همهء موجودات از گیاه، میوان و موجودات دیگری که باهم زندگی می کنند ، مکومت می کند                    |
| ما أَجْمَلَ فعل تعجب - الطبیعة مفعول - خَلَقَ فعل ماضی - الله فاعل - لها جارومجرور - نِظَاماً مفعول - يَحْكُمُ جمله وصفیه ( فعل مضارع ) - جميع مفعول - الموجودات مضاف الیه - من نباتٍ جارومجرور - حیوان معطوف - كائنات معطوف - أخرى صفت ( اسم تفضیل ) - يعيش فعل مضارع - بعض فاعل - على بعض جارومجرور                      |                                                                                                        |
| فَيَتَحَقَّقُ التَّوْازُنُ وَ الْإِسْتِقْرَارُ فِيهَا                                                                                                                                                                                                                                                                      | در نتیجه تعادل و آرامش ( ثبات ) در آن تمقق می یابد                                                     |
| يَتَحَقَّقُ فعل مضارع باب تفعّل - التوازن فاعل ( مصدر باب تفاعل ) - الاستقرار معطوف ( مصدر باب استفعال ) - فيها جارومجرور                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                        |
| أَيُّ حَلَلٍ فِي نِظَامِهَا يُؤَدِّي إِلَى تَخْرِيْبِهَا وَ مَوْتِ مَنْ فِيهَا                                                                                                                                                                                                                                             | هرگونه ناهماهنگی ای ( شکافی ، نقصی ) در نظم آن ، منجر به ویران سازی اش و مرگ هرکسی که در آن است می شود |
| أَيُّ مبتدا - حَلَل مضاف الیه - فی نظام جارومجرور -ها مضاف الیه - يؤدي فعل مضارع مجهول باب تفعیل - إلى تخریب جارومجرور ( مصدر باب تفعیل ) - ها مضاف الیه - مَوْت معطوف - مَنْ مضاف الیه - فيها جارومجرور                                                                                                                   |                                                                                                        |
| تَلَوُّثُ الْهَوَاءِ الَّذِي يُسَبِّبُ أَمْطَاراً حَمَضِيَّةً                                                                                                                                                                                                                                                              | آلودگی هوا که موجب باران های اسیدی می شود                                                              |
| تَلَوُّثُ ( مصدر باب تفعّل ) - الْهَوَاء مضاف الیه - الَّذِي صفت - يُسَبِّبُ فعل مضارع باب تفعیل - أَمْطَاراً مفعول - حَمَضِيَّة صفت                                                                                                                                                                                       |                                                                                                        |
| الْإِكْتِنَارُ فِي اسْتِخْدَامِ الْمُبِيدَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ وَالْأَسْمِدَةِ الْكِيمَاوِيَّةِ                                                                                                                                                                                                                             | زیاده روی در به کارگیری مشرّه کش های ( سموم ) کشاورزی و کودهای شیمیایی                                 |
| الاكتنا ( مصدر باب افعال ) - فی استخدام جارومجرور ( مصدر باب استفعال ) - المبيدات مضاف الیه - الزراعية صفت - الأسمدة معطوف - الكيماوية صفت                                                                                                                                                                                 |                                                                                                        |
| إِيجَادُ النِّفَايَاتِ الصَّنَاعِيَّةِ وَ الْمَنْزِلِيَّةِ                                                                                                                                                                                                                                                                 | تولید زباله های صنعتی و خانگی                                                                          |
| إيجاد ( مصدر باب افعال ) - النفايات مضاف الیه - الصناعية صفت - المنزلية معطوف                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                        |
| مَا أَظْلَمَ الْإِنْسَانَ لِلطَّبِيعَةِ فِي نَشَاطَاتِهِ الَّتِي تُؤَدِّي إِلَى اخْتِلَالِ هَذَا التَّوْازُنِ!                                                                                                                                                                                                             | انسان در فعالیت هایش که منجر به بی نظمی ( به هم خوردگی ) این تعادل می شود، نسبت به طبیعت چه ستمکار است |
| ما أَظْلَمَ فعل تعجب - الانسان مفعول - للطبيعة جارومجرور - فی نشاطات جارومجرور - ه مضاف الیه - التي صفت - تؤدي فعل مضارع مجهول باب تفعیل - الى اختلال جارومجرور - هذا مضاف الیه - التوازن مضاف الیه ( مصدر باب تفاعل )                                                                                                     |                                                                                                        |
| لِنَقْرَأَ هَذِهِ الْقِصَّةَ قِرَاءَةً دَقِيقَةً لِكَي نَطَّلِعَ عَلَى أَفْعَالِ الْإِنْسَانِ الْمُخْرِبَةِ لِلْبَيئَةِ                                                                                                                                                                                                    | باید این داستان را با دقت بفوانیم تا از کارهای ویرانگر انسان نسبت به محیط زیست آگاهی یابیم             |
| لِنَقْرَأَ فعل امر غایب - هذه مفعول - القصة عطف بیان - قِرَاءَةً مطلق نوعی - دَقِيقَةً صفت - لِكَي نَطَّلِعَ مضارع منصوب ( باب افتعال ) - على افعال جارومجرور - الانسان مضاف الیه - الْمُخْرِبَةِ صفت ( اسم فاعل ) - لِلْبَيئَةِ جارومجرور                                                                                 |                                                                                                        |
| يُحْكِي أَنَّ مَزَارِعاً كَانَتْ لَهُ مَزْرَعَةٌ كَبِيرَةٌ فِيهَا خَضِرَاوَاتٌ وَ أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ                                                                                                                                                                                                                      | مکایت می شود که کشاورزی مزرعهء بزرگی داشت که در آن سبزیجات و درختان بسیاری بود                         |
| يُحْكِي فعل مضارع مجهول - أَنَّ حرف مشبهة بالفعل - مَزَارِعاً اسمُ أَنْ ( اسم فاعل ) - كَانَتْ فعل ناقصه - لَهُ خبر مقدم كانت - مَزْرَعَةٌ اسم مؤخر كانت ( اسم مكان ) - كَبِيرَةٌ صفت - [ فيها خَضِرَاوَات ] جمله وصفیه - فيها خبر مقدم شبه جمله ( جارومجرور ) - خَضِرَاوَات مبتدای مؤخر - أَشْجَارٌ معطوف - كَثِيرَةٌ صفت |                                                                                                        |
| بَدَأَ الْمُزَارِعُ يُفَكِّرُ فِي سَبَبِ ذَلِكَ وَ يُرَاقِبُ الْمَزْرَعَةَ لَيْلاً وَ نَهَاراً                                                                                                                                                                                                                             | کشاورز شروع به فکر کردن در مورد علت آن ( موضوع ) نمود و از مزرعه به طور شبانه روزی مراقبت می کرد       |
| بَدَأَ فعل ماضی - المزارع فاعل ( اسم فاعل ) - يُفكر فعل مضارع ( باب تفعیل ) - فی سبب جارومجرور - ذلك مضاف الیه - يُراقب فعل مضارع ( باب مفاعلة ) - ليلاً ظرف زمان - نهاراً معطوف                                                                                                                                           |                                                                                                        |
| قَرَّرَ الْمُزَارِعُ التَّخَلُّصَ مِنْهَا، وَ هَكَذَا فَعَلَ                                                                                                                                                                                                                                                               | کشاورز تصمیم گرفت از آن ها فلاص شود و چنین کرد                                                         |
| قَرَّرَ فعل ماضی ( باب تفعیل ) - المزارع فاعل ( اسم فاعل ) - التَّخَلُّصَ مفعول ( مصدر باب تفعّل ) - فيها جارومجرور - فَعَلَ فعل ماضی                                                                                                                                                                                      |                                                                                                        |
| بَعْدَ شُهُورٍ شَاهَدَ الْمُزَارِعُ أَنَّ الْخَضِرَاوَاتِ بِالْمَزْرَعَةِ تَتَعَرَّضُ لِلْأَكْلِ وَ                                                                                                                                                                                                                        | بعد از چند ماه کشاورز دید که سبزیجات در مزرعه در معرض )                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التَّلف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | دستفوش ( فورند و نابودی قرار می گیرند                                                                                         |
| بَعَدَ ظرف زمان - شُهور مضاف الیه - شَاهَدَ فعل ماضی ( باب مفاعلة ) - المزارع فاعل ( اسم فاعل ) - اُنْ حرف مشبهة بالفعل - الخَضراوات اسم اُنْ - بالمزرعة جارومجرور ( اسم مكان ) - تَتَعَرَّضُ فعل مضارع ( باب تفعَّل ) - لِلاَكل جارومجرور - التَّلف معطوف                                                                                                             |                                                                                                                               |
| لَمَّا رَاقَبَ الأَمْرَ مُرَاقِبَةً شَدِيدَةً، لَاحَظَ أَنَّ مَجْمُوعَةً كَبِيرَةً مِنْ فِئْرَانِ الحَقْلِ تَهْجُمُ عَلَى الخَضراواتِ وَ تَأْكُلُهَا                                                                                                                                                                                                                   | هنگامی که از موضوعات به شدت مراقبت کرد، دید که گروه بزرگی از موش ها کشتزار به سبزیجات مملو می شوند و آن ها را می خورند        |
| لَمَّا طرف زمان - رَاقَبَ فعل ماضی ( باب مفاعلة ) - الأَمْرَ مفعول - مُرَاقِبَةً مطلق نوعی ( مصدر باب مفاعلة ) - شَدِيدَةً صفت - لَاحَظَ فعل ماضی ( باب مفاعلة ) - اُنْ حرف مشبهة بالفعل - مَجْمُوعَةً اسم اُنْ - كَبِيرَةً صفت - مِنْ فِئْرَانِ جارومجرور - الحق مضاف الیه - تَهْجُمُ خبر اُنْ ( فعل مضارع ) - عَلَى الخَضراوات جارومجرور - تَأْكُلُ مضارع - ها مفعول |                                                                                                                               |
| ذَهَبَ إِلَى خَبِيرِ الزَّرَاعَةِ وَ اسْتَشَارَهُ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | نزد کارشناس کشاورزی رفت و با او مشورت کرد                                                                                     |
| ذَهَبَ فعل ماضی - إِلَى خَبِيرِ جارومجرور - الزَّرَاعَةِ مضاف الیه - اسْتَشَارَهُ فعل ماضی ( باب استفعال ) - ه مفعول                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                               |
| « كَيْفَ يَكُونُ ذَلِكَ وَ هُنَاكَ بَوْمَاتٌ كَثِيرَةٌ فِي مِنطَقَتِكُمْ؟ »                                                                                                                                                                                                                                                                                            | آن چگونه ممکن است ، در حالی که بغدهای زیادی در منطقه شما وجود دارد؟                                                           |
| كَيْفَ خبر مقدم یكون - يَكُونُ فعل ناقصه - ذَلِكَ اسم یكون - [ هُنَاكَ بَوْمَاتٌ ] جمله حالیه - هُنَاكَ خبر مقدم - بَوْمَاتٌ مبتدای مؤخر - كَثِيرَةٌ صفت - فِي مِنطَقَةٍ جارومجرور - كُمْ مضاف الیه                                                                                                                                                                    |                                                                                                                               |
| قَالَ الخَبِيرُ: « يَا لَهُ مِنْ عَمَلٍ مُخَرَّبٍ لِلطَّبِيعَةِ ! إِنَّكَ تَعْدَيْتَ عَلَى نِظَامِ الطَّبِيعَةِ تَعْدِي الظَّالِمِينَ »                                                                                                                                                                                                                                | کارشناس گفت: چه کار ویرانگری در مورد طبیعت (انجام داده ای) ! به راستی که تو نسبت به نظام طبیعت هم چون ظالمان ستم روا داشته ای |
| قال فعل ماضی - الخَبِيرُ فاعل - لَهُ جارومجرور - مِنْ عَمَلٍ جارومجرور - مُخَرَّبٍ صفت ( اسم فاعل ) - لِلطَّبِيعَةِ جارومجرور - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - ك اسم اُنْ - تَعْدَيْتَ خبر اُنْ ( فعل ماضی باب تفعیل ) - عَلَى نِظَامِ جارومجرور - الطَّبِيعَةِ مضاف الیه - تَعْدِي مفعول مطلق نوعی ( مصدر باب تفعَّل ) - الظَّالِمِينَ - الظالمین مضاف الیه ( اسم فاعل )    |                                                                                                                               |
| فَالْبَوْمَاتُ كَانَتْ تَتَعَدَّى عَلَى فِئْرَانِ الحَقْلِ إِضَافَةً إِلَى الفَرَاخِ                                                                                                                                                                                                                                                                                   | بغدها علاوه بر بومه ها از موش های کشتزار تغذیه می کردند                                                                       |
| البوماتٌ مبتدا - كَانَتْ فعل ناقصه - تَتَعَدَّى خبر كانت ( فعل مضارع باب تفعَّل ) - عَلَى فِئْرَانِ جارومجرور - الحقل مضاف الیه - إِضَافَةً مفعول مطلق - إِلَى الفَرَاخِ جارومجرور                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                               |
| فَإِنْ اسْتَمَرَّتِ الحَالَةُ هَكَذَا، فَسَتُشَاهِدُ مَشَاكِلَ جَدِيدَةً فِي البَيئَةِ الَّتِي تَعِيشُ فِيهَا مُشَاهَدَةً مُؤَلِّمَةً                                                                                                                                                                                                                                  | اگر وضع این چنین ادامه یابد، مشکلات تازه ای را در محیطی که در آن زندگی می کنی به صورتی درد آور مشاهده فواهی کرد               |
| إِنْ حرف شرط - اسْتَمَرَّتِ فعل شرط ( فعل ماضی باب استفعال ) - الحَالَةُ فاعل - فَسَتُشَاهِدُ جواب شرط ( فعل مستقبل باب مفاعلة ) - مَشَاكِلَ مفعول - جَدِيدَةً صفت - فِي البَيئَةِ جارومجرور - الَّتِي تَعِيشُ صفت - فِيهَا جارومجرور - مُشَاهَدَةً مفعول مطلق نوعی ( مصدر باب مفاعلة ) - مُؤَلِّمَةً صفت ( اسم فاعل )                                                 |                                                                                                                               |
| وَهَكَذَا قَرَّرَ المُزَارِعُ الحِفَافَ عَلَى الفَرَاخِ وَالسَّمَاحِ لِلْبَوْمَاتِ بِدُخُولِ مَزْرَعَتِهِ                                                                                                                                                                                                                                                              | و بدین گونه کشاورز تصمیم گرفت از بومه ها مواظبت کند و به بعد اجازه ورود به مزرعه اش را بدهد                                   |
| قَرَّرَ فعل ماضی ( باب تفعیل ) - المُزَارِعُ ( اسم فاعل ) - الحِفَافَ مفعول - عَلَى الفَرَاخِ جارومجرور - السَّمَاحَ معطوف - لِلْبَوْمَاتِ جارومجرور - بِدُخُولِ جارومجرور - مَزْرَعَتِهِ مضاف الیه ( اسم مكان ) - ه مضاف الیه                                                                                                                                         |                                                                                                                               |
| فَقَدْ بَلَغَنِي أَنَّ رَجُلًا مِنْ فِتْيَةِ أَهْلِ البَصْرَةِ دَعَاكَ إِلَى مَادْبَةِ فَأَسْرَعْتُ إِلَيْهَا؛                                                                                                                                                                                                                                                         | به من ( خبر ) رسید که مردی از مردان اهل بصره ، تو را به یک مهمانی فراخواند و تو به سوی آن شتافتی                              |
| قَدْ بَلَغَ ماضی نقلی - ن ( نون و قایه ) - ی مفعول - اُنْ حرف مشبهة بالفعل - رَجُلًا اسم اُنْ - مِنْ فِتْيَةِ جارومجرور - أَهْلِ البَصْرَةِ مضاف الیه - دَعَاكَ خبر اُنْ ( فعل ماضی ) - إِلَى مَادْبَةِ جارومجرور - فَأَسْرَعْتُ فعل ماضی - اِلَها مضاف الیه ( اسم مكان ) - ه مضاف الیه                                                                                |                                                                                                                               |
| وَمَا ظَنَنْتُ أَنَّكَ تُجِيبُ إِلَى طَعَامِ قَوْمٍ عَائِلُهُمْ مَجْفُوٌّ وَ غَنِيَّهُمْ مَدْعُوٌّ                                                                                                                                                                                                                                                                     | گمان نمی کردم مهمانی مردمی را بپذیری که تهیدستان رانده و ثروتمندشان دعوت شده است                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ما ظَنَنْتُ فعل ماضی منفی - أَنْ حرف مشبهة بالفعل - كَ اسم أَنْ - تُجِيبُ خبر أَنْ ( فعل مضارع باب افعال ) - إلى طعام جارومجرور - قوم مضاف الیه ( عائلُهُمْ مَجْفُو ) جمله وصفیه - عائل مبتدا ( اسم فاعل ) - هُم مضاف الیه - مَجْفُو خبر ( اسم مفعول ) - غنی مبتدا - هُم مضاف الیه - مَدْعُو خبر ( اسم مفعول )</p> |                                                                                                                            |
| <p>هر رهروی پیشوایی دارد که از او پیروی می کند و از نور دانشش روشنی می جوید</p>                                                                                                                                                                                                                                       | <p>إِنَّ لِكُلِّ مَأْمُومٍ إِمَامًا يَقْتَدِي بِهِ وَ يَسْتَضِيءُ بِنُورِ عِلْمِهِ</p>                                     |
| <p>إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - لِكُلِّ خبر مقدم إِنَّ ( جارومجرور ) - مَأْمُوم مضاف الیه ( اسم مفعول ) - إِمَامًا اسم مؤخر إِنَّ - يَقْتَدِي جمله وصفیه ( فعل مضارع باب افعال ) - بِهِ جارومجرور - يَسْتَضِيءُ فعل مضارع ( باب استفعال ) - بنور جارومجرور - عِلْم مضاف الیه - ه مضاف الیه</p>                            |                                                                                                                            |
| <p>آگاه باشید که امام شما از دنیایش به دو جامهء کهنه و از فوراکش به دو قرص نان بسنده کرده است</p>                                                                                                                                                                                                                     | <p>أَلَا وَ إِنَّ إِمَامَكُمْ قَدْ اكْتَفَى بِطِمَرِيهِ وَ مِنْ طُعْمِهِ بِقُرْصِيهِ</p>                                   |
| <p>إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - إِمَامَ اسم إِنَّ - كُم مضاف الیه - قَدْ اكْتَفَى ( ماضی نقلی باب افعال ) - بِطِمَرِيهِ جارومجرور ( مثنی ) - ه مضاف الیه - مِنْ طُعْم جارومجرور - ه مضاف الیه - بِقُرْصِي جارومجرور ( در اصل قرصین بوده / مثنی ) - ه مضاف الیه</p>                                                        |                                                                                                                            |
| <p>قطعا شما نمی توانید چنین کنید ؛ ولی با پارسایی و تلاش و پاکدامنی و درستی مرا یاری دهید</p>                                                                                                                                                                                                                         | <p>إِنَّكُمْ لَا تَقْدِرُونَ عَلَى ذَلِكَ وَ لَكِنْ أَعِينُونِي بِوَرَعٍ وَ اجْتِهَادٍ وَ عِفَّةٍ وَ سَدَادٍ</p>           |
| <p>إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - كُم اسم أَنْ - لَا تَقْدِرُونَ خبر أَنْ ( فعل مضارع منفی ) - عَلَى ذَلِكَ جارومجرور - أَعِينُو فعل امر ( باب افعال ) - ن نون وقایه - ي مفعول - بِوَرَع جارومجرور - اجتهاد و عِفَّة و سَدَاد ( معطوف )</p>                                                                                 |                                                                                                                            |
| <p>هیچ چیزی سزاوارتر از زبان به زندان نیست</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>لَا شَيْءَ أَحَقُّ بِالسَّجْنِ مِنَ اللِّسَانِ</p>                                                                      |
| <p>لا ( لای نفی جنس ) - شَيْءَ اسم لای نفی جنس - أَحَقُّ خبر لای نفی جنس ( اسم تفضیل ) - بِالسَّجْنِ جارومجرور - مِنَ اللِّسَانِ جارومجرور</p>                                                                                                                                                                        |                                                                                                                            |
| <p>زندگی ادامه دارد ؛ { چه } بفندی یا گریه کنی یکسان است</p>                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>الْحَيَاةُ مُسْتَمِرَّةٌ سَوَاءٌ ضَحِكْتَ أَمْ بَكَيتَ</p>                                                              |
| <p>الْحَيَاةُ مبتدا - مُسْتَمِرَّةٌ خبر ( اسم فاعل ) - سَوَاءٌ خبر مقدم - ضَحِكْتَ فعل ماضی - بَكَيتَ فعل ماضی</p>                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                            |
| <p>هرکس پدر و مادر در بپگی او را تربیت نکنند، روزگار او را تربیت می کند</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p>مَنْ لَمْ يُؤَدِّبْهُ الْوَالِدَانِ صَغِيرًا يُؤَدِّبْهُ الزَّمَنُ</p>                                                  |
| <p>مَنْ مبتدا ( اسم شرط ) - لَمْ يُؤَدِّبْ فعل شرط ( مضارع مجزوم / باب تفعیل ) - ه مفعول - الْوَالِدَانِ فاعل ( اسم فاعل / مثنی ) - صَغِيرًا حال - يُؤَدِّبْ جواب شرط ( مضارع مجزوم / باب تفعیل ) - ه مفعول - الزَّمَنُ فاعل</p>                                                                                      |                                                                                                                            |
| <p>هموطن فهمیده به نظافت محیط زیست بسار توجه می کند</p>                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>يَهْتَمُّ الْمَوْطِنُ الْفَهِيمُ بِنِظَافَةِ الْبَيْتَةِ اهْتِمَامًا بِالْإِغَاءِ</p>                                   |
| <p>يَهْتَمُّ فعل مضارع ( باب افعال ) - الْمَوْطِنُ فاعل ( اسم فاعل ) - الْفَهِيمُ صفت - بِنِظَافَةِ جارومجرور - الْبَيْتَةِ مضاف الیه - اهْتِمَامًا مفعول مطلق ( مصدر باب افعال ) - بِالْإِغَاءِ صفت ( اسم فاعل )</p>                                                                                                 |                                                                                                                            |
| <p>دوست به دلیل لغزش یا عیبی که در اوست رها نمی شود ؛ زیرا شفیص کاملی جز فداوند وجود ندارد</p>                                                                                                                                                                                                                        | <p>لَا يَزُكُّ الصَّدِيقُ بِسَبَبِ زَلَّةٍ أَوْ عَيْبٍ فِيهِ؛ لِأَنَّهُ لَا يَوْجَدُ أَحَدٌ كَامِلٌ إِلَّا اللَّهُ</p>     |
| <p>لَا يَزُكُّ فعل مضارع مجهول منفی - الصَّدِيقُ فاعل - بِسَبَبِ جارومجرور - زَلَّةٍ مضاف الیه - عَيْبٍ معطوف - فِيهِ جارومجرور - أَنْ حرف مشبهة بالفعل - ه اسم أَنْ - لَا يَوْجَدُ خبر أَنْ ( فعل مضارع مجهول منفی ) - أَحَدٌ نایب فاعل - كَامِلٌ صفت ( اسم فاعل ) - إِلَّا ادات استثناء - اللَّهُ مستثنی</p>        |                                                                                                                            |
| <p>بدین در هر موقعیتی ، سفتی را می بیند؛ اما فوش بین در هر مشکلی ، فرصت را می بیند</p>                                                                                                                                                                                                                                | <p>يَرَى الْمُتَشَائِمُ الصَّعُوبَةَ فِي كُلِّ فُرْصَةٍ؛ أَمَّا الْمُتَفَائِلُ فَيَرَى الْفُرْصَةَ فِي كُلِّ صُعُوبَةٍ</p> |
| <p>يَرَى فعل مضارع - الْمُتَشَائِمُ فاعل ( اسم فاعل ) - الصَّعُوبَةُ مفعول ( مصدر مجرد ) - فِي كُلِّ جارومجرور - فُرْصَةٍ مضاف الیه - الْمُتَفَائِلُ مبتدا ( اسم فاعل ) - يَرَى خبر ( فعل مضارع ) - الْفُرْصَةُ مفعول - فِي كُلِّ جارومجرور - صُعُوبَةٍ مضاف الیه</p>                                                 |                                                                                                                            |
| <p>گاهی برفی پرندگان برای دور کردن شکارچی شان از لانه شان به پاره اندیشی هایی پناه می برند</p>                                                                                                                                                                                                                        | <p>بَعْضُ الطُّيُورِ قَدْ تَلَجَّأَ إِلَى حَيْلٍ لِيَطْرُدَ مُفْتَرِسَهَا عَنْ عَشْهََا</p>                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>بَعْضُ مَبْتَدَا - الطَّيُورِ مضاف الیه - قَدْ تَلَجَّأَ خَبْر ( فعل مضارع ) - إِلَى جَيْلِ جارومجرور ( مفردش : حيلة ) - لَطَرْدِ جارومجرور - مُفْتَرِسٍ مضاف الیه ( اسم فاعل ) - هَا جارومجرور - عَنْ عَشٍّ جارومجرور - هَا مضاف الیه</p>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                  |
| <p>از جمله این پاره اندیشی ها این است که هنگامی که یکی از پرنده ها جانوری درنده نزدیک لانه اش می بیند ، روبه رویش وانمود می کند که بالاش شکسته است</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>مِنْ هَذِهِ الْجَيْلِ أَنَّ أَحَدَ الطَّيُورِ حِينَ يَرَى حَيَوَانًا مُفْتَرِسًا قَرِيبًا مِنْ عَشِّهِ، يَتَظَاهَرُ أَمَامَهُ بِأَنَّ جَنَاحَهُ مَكْسُورٌ</p> |
| <p>مِنْ هَذِهِ جارومجرور - الْجَيْلِ مضاف الیه - أَنَّ حرف مشبیه بالفعل - أَحَدَ اسم انّ - الطَّيُورِ مضاف الیه - حِينَ ظرف زمان - يَرَى فعل مضارع - حَيَوَانًا مفعول - مُفْتَرِسًا صفت ( اسم فاعل ) - قَرِيبًا صفت - مِنْ عَشٍّ جارومجرور - هَا مضاف الیه - يَتَظَاهَرُ فعل مضارع ( باب تفاعل ) - أَمَامَ ظرف - هُوَ مضاف الیه - أَنَّ حرف مشبیه بالفعل - جَنَاحَ اسم انّ - هُوَ مضاف الیه - مَكْسُورٌ خبر انّ ( اسم مفعول )</p>                             |                                                                                                                                                                  |
| <p>در نتیجه جانور درنده این شکار را تعقیب می کند و از لانه ، بسیار دور می شود</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>فَيَتَّبِعُ الْحَيَوَانُ الْمُفْتَرِسُ هَذِهِ الْقَرِيسَةَ، وَ يَبْتَغِدُ عَنِ الْعَشِّ كَثِيرًا</p>                                                          |
| <p>يَتَّبِعُ فعل مضارع - الْحَيَوَانُ فاعل - الْمُفْتَرِسُ صفت ( اسم فاعل ) - هَذِهِ مفعول - الْقَرِيسَةَ عطف بیان - يَبْتَغِدُ فعل مضارع ( باب افتعال ) - عَنِ الْعَشِّ جارومجرور - كَثِيرًا مفعول مطلق</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                  |
| <p>و وقتی پرنده از نیرنگ زدن به دشمن و دور شدن او از لانه اش و نجات دادن زندگی جوهره هایش از مرگ مطمئن می شود، ناگهان پرواز می کند</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>وَعِنْدَمَا يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنَ خِدَاعِ الْعَدُوِّ وَ ابْتِعَادِهِ مِنْ عَشِّهِ وَ إِنْقَاذِ حَيَاةِ فِرَاحِهِ مِنَ الْمَوْتِ يَطِيرُ بَعْتَةً</p>    |
| <p>عِنْدَمَا ظرف زمان - يَتَأَكَّدُ فعل مضارع ( باب تفعّل ) - الطَّائِرُ فاعل ( اسم فاعل ) - مِنَ خِدَاعِ جارومجرور - الْعَدُوِّ مضاف الیه - ابْتِعَادِ معطوف ( مصدر ) باب افتعال ) - هَا مضاف الیه - مِنْ عَشٍّ جارومجرور - هَا مضاف الیه - إِنْقَاذِ معطوف ( مصدر باب افعال - دقت کنید که ن جزو ریشه است و باب انفعال نیست ) - حَيَاةِ مضاف الیه - فِرَاحِ مضاف الیه - هَا مضاف الیه - مِنَ الْمَوْتِ مضاف الیه - يَطِيرُ فعل مضارع - بَعْتَةً ظرف زمان</p> |                                                                                                                                                                  |

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

## لغات مهم درس چهارم

|                                                                  |                                               |                                                      |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| أرونى ( نشانم دهید ) «أروا+نون و قایه+ی» )                       | تَعَرَّضَ ( در معرض قرار گرفت )               | أَلْفِرَان ( موش ها )<br>( « مفردش: أَلْفَارَة » )   |
| إِسْتَضَاءَ ( روشنایی خواست، طلب نور کرد )                       | تَعَدَّى ( مضارع : يَتَعَدَّى ) ( تغذیه کرد ) |                                                      |
| الِاسْتِقْرَارَ ( آرامش و ثبات )                                 | التَّلَوُّثُ ( آلودگی )                       | قَرَّرَ ( تصمیم گرفت )                               |
| الْأَسْمَدَةَ ( کودها « مفرد: السَّمَاد » )                      | الْحُطْلُ ( کشتزار « جمع: الْحُقُول » )       | الْقُرْصُ ( قطعه ای دایره ای شکل از نان و مانند آن ) |
| اطَّلَعَ ( آگاهی یافت ( مضارع: يَطْلُعُ ) )                      | الْحُمُضِيَّةَ ( اسیدی )                      | الْكَائِنَاتِ ( موجودات )                            |
| أَعْيُونِي ( مرا یاری کنید )                                     | الْحَيْلُ ( چاره اندیشی ها « مفرد: الحيلة » ) | لَجَأَ ( پناه برد )                                  |
| الْأَفْرَاحَ ( جوجه ها )<br>( « مفرد: الْفَرْخُ » = الْفَرَاخُ ) | الْخَبِيرَ ( کارشناس « جمع: الْخُبَرَاءُ » )  | المَأْدُبَةُ ( سفره مهمانی )                         |
| اِقْتَدَى ( پیروی کرد = تَبَعَ )                                 | الْخِدَاعَ ( نیرنگ )                          | المَأْمُومَ ( پیرو )                                 |
| اِكْتَفَى بِهِ ( به آن اكتفا نمود، آن را کافی قرار داد )         | الْخَضِرَاوَاتِ ( سبزیجات )                   | المَجْفُورَ ( رانده شده = المطرود )                  |
| الْإِكْثَارَ ( بسیار گردانیدن، زیاده روی )                       | رَاقَبَ ( مراقبت کرد )                        | الْمَدْعُوَّ ( فراخوانده شده، دعوت شده )             |
| الْبَيْئَةَ ( محیط زیست )                                        | رَبَّى ( پرورش داد ( مضارع: يُرَبِّي ) )      | الْمُزَارِعَ ( کشاورز = الْفَلَّاحُ )                |
| تَأَكَّدَ مِنْ ( از .... مطمئن شد )                              | السَّدَادَ ( درستی = الصَّوَابُ )             | الْمِفْتَاسَ ( درنده؛ جانور شکارچی درنده )           |
| تَبَعَ ( تعقیب کرد )                                             | السَّمَاخَ لِ ( اجازه دادن به ( سَمَخَ ) )    | الْمَكْسُورَ ( شکسته )                               |
| تَحَقَّقَ ( تحقق یافت )                                          | الطُّعْمَ ( غذا = الطَّعَامُ )                | الْمُهَدَّدَ ( تهدید کننده )                         |
| تَعَدَّى ( دست درازی کرد )<br>( مضارع: يَتَعَدَّى )              | الطَّمَرَ ( لباس کهنه « جمع: الأظمار » )      | مَا أَظْلَمَ ( چه ستمگر است! )                       |
| يَا لَهُ مِنْ عَمَلٍ مُخَرَّبٍ! ( چه کار ویرانگری )              | العائل ( فقیر )                               | مُؤْلَمَ ( درد آور )                                 |
| الْفَتْيَةَ ( جوانان « مفرد: الْفَتَى » = الشُّبَابُ )           | هُنَاكَ ( آن جا، وجود دارد )                  |                                                      |



درس چهارم

| معنی        | مفرد        | جمع              |
|-------------|-------------|------------------|
| نظر ، عقیده | الرَّأْيُ   | الْأَرْاءُ       |
| کود         | السَّمَادُ  | الْأُسَمِدَةُ    |
| درخت        | الشَّجَرُ   | الأشجار          |
| لباس کهنه   | الطَّمْرُ   | الأطمار          |
| دشمن        | الْعَدُوُّ  | الأعداء          |
| جوجه        | الْفَرَّخُ  | الأفراخ / الفواخ |
| کار         | الفِعْلُ    | الأفعال          |
| باران       | المَطَرُ    | الأمطار          |
| جنس ، گونه  | النَّوعُ    | الأنواع          |
| فرزند       | الْوَلَدُ   | الأولاد          |
| روباه       | التَّعَلَبُ | الثَّعالب        |
| کشتزار      | الحَقْلُ    | الحقول           |

|             |           |               |
|-------------|-----------|---------------|
| الحیل       | الحیلة    | چاره اندیشی   |
| الخبراء     | الخبير    | کارشناس       |
| الدُّنُوب   | الدُّنْب  | گناه          |
| الرَّوَابِط | الرَّابطة | رابطه ، پیوند |
| الشُّهُور   | الشَّهْر  | ماه           |
| الطُّيُور   | الطَّيْر  | پرند          |
| الفُئْران   | الفَأْرَة | موش           |
| الفِتْيَة   | الفَتَى   | جوان          |
| المحاصيل    | المحصول   | نتیجه ، محصول |
| المشاكل     | المشكلة   | سختی          |
| الموادّ     | المادّة   | ماده          |

مای درس

گروه آموزشی عصر

[www.my-dars.ir](http://www.my-dars.ir)

## کلمات مترادف درس چهارم سال دوازدهم انسانی

|                                                      |                                         |                                             |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
| التَّخْرِيبُ = التَّدْمِيرُ (خراب کردن، ویران کردن)  | الْمَجْفُوعُ = الْمَطْرُودُ (رانده شده) | بَغْتَةً = فَجْأً (ناگهان)                  |
| الْهَوَاءُ = الْجَوُّ (هوا)                          | إِقْتَدَى = تَبَعَ (پیروی کرد)          | الرَّابِطَةُ = الْعَلَاقَةُ (رابطه، پیوند)  |
| لَا حَظَّ = شَاهَدَ رَأَى (دید، مشاهده کرد)          | الْعَتِيقُ = الْقَدِيمُ (قدیمی، کهنه)   | الْوَرَعُ = التَّقْوَى (پارسایی، پرهیزکاری) |
| الْمُزَارِعُ = الْفَلَّاحُ (کشاورز)                  | السَّدَادُ = الصَّوَابُ (درستی)         | الْمُشْكِلَةُ = الشَّدِيدَةُ (سختی)         |
| قَرَّرَ = عَزَمَ عَلَى (تصمیم گرفت)                  | النُّورُ = الضُّوءُ (روشنایی)           | الْعِيشُ = الْحَيَاةُ (زندگی)               |
| إِسْتَمَرَ = إِسْتَدَامَ (ادامه یافت)                | الْفَهِيمُ = الْعَاقِلُ (خردمند، دانا)  | الكَائِنُ = الْمَجُودُ (موجود، هستی)        |
| الاسْتِقْرَارُ = الْهَدْوُ (آرامش)                   | الصَّدِيقُ = الْحَبِيبُ (دوست)          | يَلْجَأُ = يَعُودُ (پناه میبرد)             |
| تَعَدَّى = تَجَاوَزَ (دست درازی کرد، پای فراتر نهاد) | الْفُرْصَةُ = الْمَجَالُ (فرصت، زمینه)  | الْعُشُّ = الْوُكْنَةُ (آشیانه، لانه)       |
| الْعَائِلُ = الْفَقِيرُ (فقر، تهیدست)                |                                         |                                             |

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir



# مای درس

گروه آموزشی عصر

[www.my-dars.ir](http://www.my-dars.ir)

29

| معنی       | متضاد       | معنی     | کلمه        | درس چهارم |
|------------|-------------|----------|-------------|-----------|
| پاکیزگی    | النَّظَافَة | آلودگی   | التَّلَوُّث |           |
| مجازات کرد | عاقَب       | بخشید    | عَفَرَ      |           |
| نظم، سامان | الانتظام    | آشفته‌گی | الاختلال    |           |

|                |                 |              |                   |
|----------------|-----------------|--------------|-------------------|
| بَگی           | گریست           | ضَحَک        | خندید             |
| بَدَأَ         | شروع کرد        | أَتَمَّ      | تمام کرد          |
| الفهیم         | دانا            | الجاهل       | نادان             |
| الخداع         | نیزنگ           | الصُّدُق     | راستی ، درستی     |
| الصَّدِیق      | دوست            | العَدُو      | دشمن              |
| المتشائم       | بدبین           | المُتَفَائِل | خوش بین           |
| تَأَكَّدَ مِنْ | مطمئن شد        | تَرَدَّدَ    | دودل بود، شک داشت |
| الصُّعُوبَة    | سختی            | السُّهُولَة  | آسانی             |
| المواطن        | هم وطن ، شهروند | الأجَنَبِی   | بیگانه ، خارجی    |
| التَّخْلُص     | رهایی           | الأسْر       | بندگی ، اسارت     |
| النور          | روشنایی         | الظَّلام     | تاریکی            |
| إِنْسَحَبَ     | عقب نشینی کرد   | تَقَدَّمَ    | پیشروی کرد        |
| الرَّابطة      | رابطه ، پیوند   | الفَصْل      | گسیختگی ، جدایی   |
| تَدَكَّرَ      | به یاد آورد     | نَسِیَ       | فراموش کرد        |
| التَّخْرِيب    | خراب کردن       | الإعمار      | آباد کردن         |

مای درس

گروه آموزشی عصر

[www.my-dars.ir](http://www.my-dars.ir)

## 🔴 متشابهات درس چهارم دوازدهم انسانی

|                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| خُلِقَ ( آفرینش ) / خَلَقَ ( آفرید ) / مَخْلُوق ( آفریده شده ) / خَالِق ( آفریننده ) / خُلُق ( اخلاق ) |
| ما أَجْمَلَ ( چه زیباست ) / جمیل ( زیبا ) / جَمال ( زیبایی )                                           |
| خَلَلَ ( اختلال ، خلل ) / خِلال ( درمیان )                                                             |
| مَوْتَ ( مرگ ) / مَيِّت ( مرده ) / ماتَ ( مُرد )                                                       |
| حَمَضِيَّة ( اسیدی ) / حَنْفِيَّة ( یکتاپرستی ) / حَديقَة ( باغ ) / حَقِيبَة ( چمدان )                 |
| قُرْب ( نزدیکی ، نزدیک ) / قَرُبَ مِنْ ( نزدیک شد ) / قَرِيب ( نزدیک )                                 |
| الحُقْل ( کشتزار ) / الحُقْلَة ( جشن )                                                                 |
| مُؤْلَمَة ( درد آور ) / أَلِيم ( دردناک ) / أَلَمَ ( درد )                                             |
| تَعَرَّضَ ( در معرض قرار گرفت ) / تَعَدَّى ( تغذیه کرد )                                               |
| رَبِّي ( پرورش داد ) / رَبِّي ( پروردگار من )                                                          |
| مِهْنَة ( شغل ) / مُهْمَة ( مأموریت )                                                                  |
| مُحَفَّوْ ( رانده شده ) / مَدْعُوْ ( دعوت شده )                                                        |
| سَبْعَة ( هفت ) / تِسْعَة ( نه ) / سِتَّة ( شش )                                                       |
| المُواطِن ( شهروند ) / الوَطَن ( وطن )                                                                 |
| المُتَشائِم ( بدبین ) / المُتَفائِل ( خوش بین )                                                        |
| مُفْتَرِس ( درنده ) / فَرِيسَة ( شکار ) / فَسِيلَة ( نهال )                                            |

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir